

6 Gioachino Rossini

Nacqui all'affanno / Non più mesta (*La cenerentola*)

Nacqui all'affanno e al pianto.

Soffrì tacendo il core;

ma per soave incanto

dell'età mia nel fiore,

come un baleno rapido

la sorte mia cangiò.

Ich wurde zu Kummer und Tränen geboren.

Ich brachte mein Herz zum Schweigen und litt;

aber durch einen sanften Zauber

in der Blüte meiner Jugend

änderte sich blitzschnell

mein Schicksal.

No, tergete il ciglio.

Perché tremar, perché?

A questo sen volate,

figlia, sorella, amica,

tutto trovate in me.

Nein, trocknet die Tränen.

Warum zittern, warum?

Fliegt zu diesem Busen,

Tochter, Schwester, Freundin,

ihr findet alles in mir.

Non più mesta accanto al fuoco

sarò sola a gorgheggiar, no.

Ah fu un lampo, un sogno, un giuoco

il mio lungo palpitar.

Ich werde nicht mehr traurig neben dem Herd

alleine trällern, nein.

Ach, es war ein Blitz, ein Traum, ein Spiel,

mein lange währendes Herzklopfen.